

RESÚMENES

XI ENCUENTRO de Políticas Lingüísticas

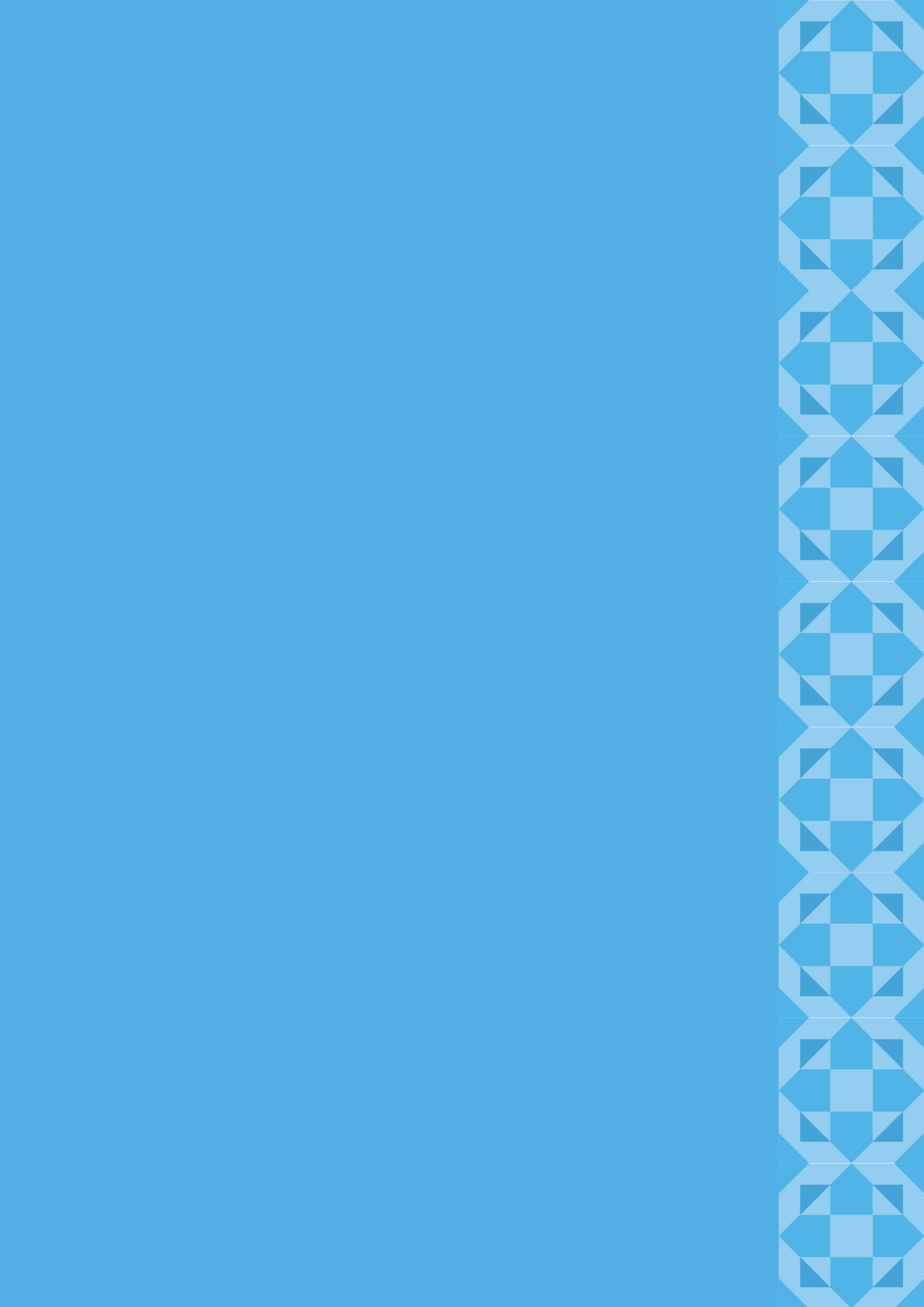


Asociación de Universidades
GRUPO MONTEVIDEO

XI Encuentro Internacional de Investigadores
de Políticas Lingüísticas (EIPL)

Núcleo Disciplinario Educación para la Integración
(NEPI) AUGM





POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS Y FORMACIÓN DOCENTE: ANÁLISIS DE LAS DIDÁCTICAS ESPECÍFICAS EN EL DISEÑO CURRICULAR (BUENOS AIRES, 2017)

Florencia Baez Damiano

Universidad Nacional del Noroeste de la provincia de Buenos Aires (UNNOBA)

fmbaezdamiano@comunidad.unnoba.edu.ar

Eje temático del trabajo: La dimensión ideológica, representacional y discursiva de las políticas lingüísticas.

Resumen

El artículo estudia la política lingüística con relación a las didácticas de la lengua a partir de la elaboración del Diseño Curricular del Profesorado en Lengua y Literatura en la provincia de Buenos Aires (2017). Desde una perspectiva glotopolítica se examina la concepción de lengua que se promueve en la enseñanza, a partir del análisis de las finalidades formativas y de los contenidos que se seleccionan en las tres didácticas específicas creadas en este documento.

La importancia de esta política lingüística radica no solo en las decisiones en torno a cómo formar a los futuros docentes sino en su contribución a la construcción de un imaginario ideológico respecto de qué y cómo se considera que debe enseñarse en el nivel secundario. En este sentido, la propuesta contribuye a la construcción de una lengua desde una visión descriptiva y normativa y se excluyen las dinámicas de poder y los aspectos políticos e ideológicos.

Palabras clave: enfoque glotopolítico, políticas lingüísticas, documento oficial.

POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS Y REIVINDICACIÓN DE LAS LENGUAS ORIGINARIAS EN LA COLECCIÓN CON NUESTRA VOZ

Luisina Barrios

Programa Universitario de Alfabetización y Escritura Académica.
Secretaría de Ciencia y Tecnología. Facultad de Humanidades y Artes – UNR
luisinabarrios@gmail.com

Griselda Robertazzo

Programa Universitario de Alfabetización y Escritura Académica.
Secretaría de Ciencia y Tecnología. Facultad de Humanidades y Artes – UNR
griseldarobertazzo@gmail.com

Eje temático del trabajo: Políticas de alfabetización académica en lenguas materna, extranjeras, minoritarias y de minorías: rol transversal de las prácticas letradas (lectura, escritura y oralidad académicas) en los procesos de democratización de la educación, su enseñanza y aprendizaje a lo largo del currículum, investigación y formación docente.

Resumen

En septiembre de 2022 el Ministerio de Educación de la Nación, con la colaboración del CEAPI, envía a las escuelas públicas, secundarias, primarias e institutos de formación docente del territorio argentino las versiones impresas de la colección Con nuestra voz.

Una serie de seis tomos que reúnen textos producidos por docentes, estudiantes y miembros de pueblos originarios escritos en diecinueve lenguas.

Los objetivos fundamentales de esta colección fueron, por un lado, acortar la distancia entre las escuelas interculturales bilingües y las escuelas públicas del país. Por el otro, recuperar la expresión de la larga historia de las lenguas más vitales y de las que están en proceso de recuperación.

En este trabajo nos proponemos revisar las políticas lingüísticas implementadas por la sanción de la ley de Educación Nacional 26.206 (2006) que establece la Modalidad de Educación Intercultural Bilingüe. Desde este marco indagaremos cómo se intenta reivindicar las lenguas y las culturas originarias desde lo institucional, junto con el Plan Nacional de Lectura que impulsó la publicación de la colección *Con nuestra voz* y su respectiva implementación en algunas escuelas medias de la Provincia de Santa Fe.

Palabras clave: Educación Intercultural Bilingüe - Formación docente - Lenguas Indígenas - Colección Con nuestra voz.

CONCIENCIA LINGÜÍSTICA Y METALENGUAJE YAGAN EN TEXTOS ESCRITOS POR NAVEGANTES, MISIONEROS Y CIENTÍFICOS

Nicole Brown
Caro Colegio José Miguel Infante, Quilpué
nicole.brown@upla.cl

Juan Reyes Núñez
Universidad de Playa Ancha, Valparaíso
jreyes@upla.cl

Eje temático del trabajo: Procesos sociolingüísticos y político-lingüísticos fronterizos, de contacto y conflicto de lenguas y de integración lingüística regional.

Resumen

El presente artículo tiene por objetivo teórico encontrar ejemplos de conciencia lingüística y metalenguaje yagan, utilizando, en una primera etapa de selección de citas, los textos escritos de navegantes mercantiles, militares, misioneros y científicos y finalmente proponer una clasificación de los mismos. La segunda etapa considera la lengua yagan en sí misma, y, por lo tanto, utiliza expresiones en dicha lengua sacadas de gramáticas, estudios fonéticos, léxicos y diccionarios, mitos y leyendas traducidas al español, en las últimas décadas.

Palabras clave: conciencia lingüística, metalenguaje, yagan, arqueología lingüística.

TEXTOS PARA LA INCLUSIÓN. UNA APROXIMACIÓN TEÓRICA Y PRÁCTICA AL MÉTODO DE LECTURA FÁCIL

Daniela Palmucci
Universidad Nacional del Sur
dpalmucci@gmail.com

Guillermina Castro Fox
Universidad Nacional del Sur
guicastrofox@gmail.com

Eje temático del trabajo: Políticas de alfabetización de niños, jóvenes y adultos y procesos de democratización de la educación escolar, la enseñanza y el aprendizaje y la formación docente.

Resumen

Las prácticas de lectura pueden transformarse en factores de exclusión social para quienes no logran apropiarse de las convenciones comunicativas y lingüísticas que tales prácticas involucran. Esta barrera comunicacional alcanza no solo a personas con dificultades cognitivas, sino también a quienes están en desventaja educativa, a adultos mayores, a inmigrantes, a analfabetos funcionales y a personas con condición del espectro autista, entre otros grupos. Para ampliar la accesibilidad cognitiva a entornos de información y educación de todas las personas, se ha desarrollado un método estandarizado que se denomina lectura fácil. Este trabajo describe la experiencia llevada a cabo por un equipo de investigación en la Universidad Nacional del Sur en relación con el desarrollo de materiales en lectura fácil y su posterior validación preliminar en el marco de un espacio de capacitación /extensión. Se analizan las oportunidades y los desafíos que presenta el método, así como las proyecciones que se abren en el campo de la investigación y extensión sobre el tema.

Palabras clave: accesibilidad cognitiva - lectura fácil - experiencia de capacitación

RELAÇÕES TRANSLÍNGUES ENTRE ESPANHOL E MAPUDUNGUN NA PAISAGEM LINGUÍSTICA DO ESTALLIDO SOCIAL CHILENO (2019-2020)

Priscila da Silva Marinho
UFRJ/FAPERJ
psmarinho9@gmail.com

Eje temático del trabajo: Paisaje lingüístico y acciones glotopolíticas.

Resumo

O propósito do presente artigo é promover uma discussão glotopolítica por meio das relações tensivas que se estabelecem entre a língua nacional e as línguas minorizadas, considerando o processo histórico de consolidação dos Estados-Nações (ANDERSON, 2008) e salientando, nesta problemática, o atravessamento de práticas translíngues e gestos contrapedagógicos. Para tanto, partindo da noção de paisagem linguística (LAUNDRY & BOURHIS, 1997) analisaremos trânsitos linguísticos entre o espanhol e o mapudungun (língua mapuche) deflagrados à época do estallido social chileno (2019-2020) em Santiago. Entendemos tais construtos provenientes de situações de contato entre línguas e culturas como materialização da translanguagem, dinâmica inerentemente fluída que, enquanto gesto contra-hegemônico, enseja a propagação de novas políticas linguísticas, convidando a mudanças no status quo concernentes às relações estabelecidas entre o Estado chileno e os Mapuche.

Palavras-chave: Paisagem linguística; Análise de discurso; Translinguismo; Estallido social; Mapuche.

¹ Doutora em Língua Espanhola pela Programa de Pós-Graduação em Letras Neolatinas (PPGLEN), Faculdade de Letras, UFRJ. Pós-doutoranda pelo mesmo Programa, sob supervisão do professor doutor Antonio Andrade. Bolsista FAPERJ – Fundação Carlos Chagas Filho de Amparo à Pesquisa do Estado do Rio de Janeiro, Processo SEI 260003/000295/2024. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6079-6336>

**AS NARRATIVAS DAS PROFESSORAS ALFABETIZADORAS.
ENTRE CHEGADAS E PARTIDAS, COMO LEMOS AS POLÍTICAS DE
FORMAÇÃO CONTINUADA.**

André Luis de abreu Oliveira
Universidade Federal do Rio de Janeiro
andreluisdeabreu@gmail.com

Eje temático del trabajo: Políticas de alfabetização para crianças, jovens e adultos e processos de democratização da educação escolar, seu ensino e aprendizagem e a formação de professores.

Resumo

A presente pesquisa se constitui como um passeio autobiográfico, no qual as paisagens se constroem através do diálogo com professoras com quem partilhei as andarilhanças da alfabetização da Educação Básica de escolas públicas da Baixada Fluminense do Rio de Janeiro. Incentivadas pelas pistas documentais, diários de classes, livros, atas, que relatam fatos cotidianos, estratégias e pequenas insurgências, que ao serem percebidas desenham uma epistemologia própria. Falamos sobre nossas vivências, histórias e experiências e como recebemos as propostas de formação no que se refere às classes de alfabetização. Trazemos nossa teoriapraticateoria a luz do debate, afirmando- nos como praticantespensantes e autores de nossas histórias que desinvizibilizadas polinizam outros modelos de ser escola básica.

Palavras-Chave: Alfabetização; Desinvizibilização, Narrativas Docentes; Currículo

INTERVENCIONES LÚDICAS Y NORMATIVA LINGÜÍSTICA: RUPTURISMO Y COOPERACIÓN EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO

María Laura Duché Mónaco
Università per Stranieri di Siena
laura.duchemonaco@gmail.com

Agustina Fernández Schmidt
Universidad Nacional del Sur
agustinafersch@gmail.com

Eje temático del trabajo: Paisaje lingüístico y acciones glotopolíticas.

Resumen

En este trabajo presentamos un cuerpo de datos constituido por juegos lingüísticos presentes en la cartelería comercial en el paisaje lingüístico de la ciudad de Bahía Blanca, comprendida en el área dialectal del español bonaerense de la Argentina. Analizamos aquellas producciones lingüísticas en las que se identifica la coexistencia del español con otras lenguas. A partir de su estudio, pretendemos evidenciar que el rupturismo de las inscripciones lúdicas resulta, paradójicamente, conservador: dado que para identificar y comprender las intervenciones lúdicas es necesario disponer de conocimientos sobre el uso lingüístico normativo, la utilización disruptiva de la lengua coopera, de esta manera, con el mantenimiento colectivo del “deber ser”.

Palabras clave: juegos lingüísticos, paisaje lingüístico, coexistencia de lenguas, español bonaerense, norma lingüística.

POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS INTERNAS DA COLÔMBIA: UMA ANÁLISE DO CONTEXTO ATUAL, SEUS DESAFIOS E PERSPECTIVAS

Mariana Farias Romeira
Instituição de Ensino
Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC-Brasil)
marianafariasromeira@gmail.com

Gilvan Muller de Oliveira
Instituição de Ensino
Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC-Brasil)

Eje temático del trabajo: Políticas Lingüísticas para las lenguas y variedades lingüísticas minoritarias y de minorías en la región: lenguas indígenas, lenguas de variedades regionales.

Resumo

O trabalho explora o contexto político linguístico da Colômbia em seus diferentes âmbitos, com suas evoluções e retrocessos dos últimos anos. Com isso, o texto trabalha respectivamente com a parte de oficialização, educação, equipagem e acesso de línguas no país, estudando os pontos principais de cada área. Ao final do artigo, é apresentado então uma análise da situação linguística atual da Colômbia e a situação linguística que se deseja alcançar.

Palavras-chave: políticas linguísticas; Colômbia; línguas nativas.

LAS TRAYECTORIAS EDUCATIVAS EN LENGUAS EXTRANJERAS: ITINERARIOS REALES DE ESTUDIANTES DE UNQ

Silvana Garófalo
Universidad Nacional de Quilmes
sgarofalo@unq.edu.ar

Eje temático del trabajo: Políticas de alfabetización académica en lenguas materna, extranjeras, minoritarias y de minorías: rol transversal de las prácticas letradas (lectura, escritura y oralidad académicas) en los procesos de democratización de la educación, su enseñanza y aprendizaje a lo largo del currículum, investigación y formación docente.

Resumen

Es indudable que el aprendizaje de lenguas extranjeras se dinamiza a partir de un amplio rango de razones- tanto de naturaleza interna como externa de las/los aprendientes, vinculadas a objetivos, motivaciones, circunstancias personales, requisitos laborales y curriculares, entre otros. A su vez, el logro de los diferentes grados de dominio en el manejo de las lenguas está atravesado por una miríada de variables, entre las que se encuentran los saberes, competencias y experiencias previos. Si bien la enseñanza de lenguas extranjeras está contemplada en la educación formal, su aprendizaje mediante instancias no formales es frecuente, a través de institutos de idioma, clases particulares, plataformas educativas, aplicaciones, experiencias de intercambio o inmersión. En este sentido, el presente estudio se propone indagar acerca de los recorridos educativos de estudiantes de distintos sectores de la Universidad Nacional de Quilmes- grado, extensión universitaria (SEU) y escuela secundaria técnica (ESET), con el objetivo de analizar sus itinerarios de aprendizaje de idiomas en base a la descripción de sus competencias, experiencias y trayectos de aprendizaje, certificaciones y formas de acreditación en lenguas. Asimismo, el trabajo propone contrastar los datos entre los agrupamientos estudiantiles y determinar recurrencias, similitudes y diferencias con el fin de configurar sus itinerarios educativos reales. Los datos pertenecen a una investigación desarrollada en el período 2022 y 2024 a cargo del Observatorio de Políticas Lingüísticas UNQ.

Palabras clave: trayectorias educativas, lenguas extranjeras, itinerarios reales.

DISCURSO Y PRAXIS EN TORNO A LA MORFOLOGÍA DIATÓPICA EN EL PORTUGUÉS BRASILEÑO: EL CASO DE CATEGORÍAS FUNCIONALES CON EL RASGO “ORIGEN DE LUGAR O DE TIEMPO

María Cintia Gerez
Universidad Nacional de Córdoba
mariacintiagerez@mi.unc.edu.ar

Eje temático del trabajo: Políticas Lingüísticas para las lenguas y variedades lingüísticas minoritarias y de minorías en la región: lenguas indígenas, lenguas de señas, lenguas de inmigración, variedades vernáculas y variedades regionales.

Resumen

En el presente artículo analizaremos las categorías funcionales “preposiciones”: derna (de), desna (de), derne (de), indeusde y derde, identificadas como pertenecientes a variedades diatópicas del portugués brasileño, a través de su presencia en la red social X.

Palabras clave: morfología diatópica, categorías funcionales, variación, portugués brasileño, discurso, glotopolítica.

DE LENGUAS Y SEMBRADÍOS: SOBRE EL PAISAJE LINGÜÍSTICO DEL SUDOESTE BONAERENSE

Yolanda Hipperdinger
Universidad Nacional del Sur-CONICET
yhipperdinger@uns.edu.ar

Alicia Zangla
Universidad Nacional del Sur
aliciaz39@hotmail.com

Eje temático del trabajo: Paisaje lingüístico y acciones glotopolíticas.

Resumen

En esta comunicación mostramos avances de nuestras indagaciones en el campo de los estudios sobre el paisaje lingüístico y su vínculo con las políticas lingüísticas. Desde 2017 desarrollamos trabajos de investigación colaborativos en la Universidad Nacional del Sur, que desde 2019 fueron integrados al Programa de Políticas Lingüísticas del Núcleo de Educación para la Integración en el marco del grupo de investigación Paisaje Lingüístico y Políticas Lingüísticas (PLiPoL). Esas investigaciones grupales comenzaron abordando la escritura pública de la ciudad de Bahía Blanca, centro político-administrativo de la región del sudoeste bonaerense. Indagamos así, por un lado, las elecciones lingüísticas oficiales operadas en dirección top-down, tradicionalmente consideradas parte del estudio de las políticas lingüísticas (como las denominaciones de vías de circulación), y, por otro lado, las elecciones privadas operadas en dirección bottom-up (nombres de comercios, publicitaciones de ofertas, etc.), de las cuales pueden inferirse políticas implícitas. Luego, expandimos nuestro estudio al paisaje lingüístico del sudoeste bonaerense, a través de un trabajo colaborativo que tuvo como resultado la creación de un amplio corpus fotográfico que recoge la escritura pública de ciudades de la región, además de la principal, caracterizadas por haber recibido un importante aporte inmigratorio de diversos orígenes. Actualmente, trabajamos en la ampliación de nuestro foco de atención desde los espacios urbanos a los rurales de la misma región, procurando dar continuidad a las investigaciones referidas.

Los cuerpos de datos obtenidos y en elaboración revisten importancia no solo por su carácter pionero sino también, y sobre todo, por constituir un registro confiable –por la consistencia del aporte colectivo derivada de la estricta atención a pautas de aplicación transversal a las tareas individuales– de la producción lingüística regional, de utilidad para los estudios de índole comparativa y diacrónica que puedan desarrollarse en el futuro.

Palabras clave: paisaje lingüístico, paisaje urbano, paisaje rural, paisaje turístico, sudoeste bonaerense.

REFLEXIONES EN TORNO A LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA CIENTÍFICO-ACADÉMICA EN INGLÉS EN EL POSGRADO

Viviana A. Innocentini
Facultad de Ciencias Agrarias
Universidad Nacional de Mar del Plata
vinnocenitni@mdp.edu.ar

Eje temático del trabajo: Políticas de alfabetización académica en lenguas materna, extranjeras, minoritarias y de minorías: rol transversal de las prácticas letradas (lectura, escritura y oralidad académicas) en los procesos de democratización de la educación, su enseñanza y aprendizaje a lo largo del currículum, investigación y formación docente.

Resumen

En este artículo pretendo reflexionar acerca de la importancia de andamiar la escritura científico-académica en inglés en el nivel de posgrado. Describiré brevemente el trabajo iniciado con estudiantes doctorales en la Facultad de Ciencias Agrarias, Universidad Nacional de Mar del Plata, atendiendo a la escritura como práctica social, estrechamente vinculada con los contextos disciplinares de los estudiantes.

Palabras clave: alfabetización avanzada, escritura académica, géneros discursivos, inglés con fines de publicación (English for Research Publication Purposes).

CÍRCULO DE LEITURA NA FORMAÇÃO INICIAL DE PROFESSORES: ALFABETIZAÇÃO, LETRAMENTO E INTERCULTURALIDADE

Tânia Maria Moreira
Universidade Federal de Santa Maria/UFSM
tania.moreira@ufsm.br

Tania Micheline Miorando
Universidade Federal de Santa Maria/UFSM
tania.miorando@ufsm.br

Eixo: Educação multilíngue, plurilíngue e intercultural.

Resumo

Este trabalho tem por objetivo apresentar uma ação complementar de estudos teóricos e metodológicos, que vem sendo realizada, no âmbito da área de Letras e Educação, na Universidade Federal de Santa Maria, RS, BRA, com foco na ampliação e/ou internalização e/ou ressignificação de conhecimentos específicos no âmbito da alfabetização e do letramento, a partir dos estudos de Magda Soares. A definição desse tema surgiu a partir de demandas identificadas em contextos de ensino de formação inicial de professores da referida instituição em 2022. Entremeio a essas discussões, a interculturalidade se faz presente e emergente em nossas discussões e estudos. Em termos metodológicos, o trabalho vem sendo realizado a partir de estudos bibliográficos, de cunho qualitativo, desde 2023. Os participantes dos círculos de estudos são docentes e discentes da graduação e/ou pós-graduação dos cursos de Letras- Português, Pedagogia e Educação Especial. Em termos de organização, em 2023, os estudos começaram a ser realizados semanalmente, mas, em 2024, passaram a ser efetuados quinzenalmente, em função das disponibilidades de horário dos participantes. Durante os encontros, sessões de leitura e discussão, bem como de fichamento de conceitos presentes nas obras Alfabetização e Letramento (2015), Alfabetização: a questão dos métodos (2018) e Alfalettrar (2022), vem sendo realizadas. Os resultados somados são parciais e demonstram que conceitos elencados e discutidos têm proporcionado embasamentos às ações de ensino, especialmente no que se refere aos argumentos adotados em aulas da graduação e cursos de extensão, assim como em termos de conhecimentos construídos em situações de uso integrado das quatro habilidades de linguagem, oralidade, escuta, leitura e escrita.

Palavras-chave: Alfabetização. Letramento. Ensino e aprendizagem de linguagem. Formação de professores.

UN MARCO TEÓRICO PARA LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA, LA ESCRITURA Y LA ORALIDAD ACADÉMICAS EN EL NIVEL SUPERIOR

Estela Inés Moyano
Universidad Nacional Guillermo Brown
Universidad de Flores
estelaimoyano@gmail.com

Eje temático del trabajo: Políticas de alfabetización académica en lenguas materna, extranjeras, minoritarias y de minorías: rol transversal de las prácticas letradas (lectura, escritura y oralidad académicas) en los procesos de democratización de la educación, su enseñanza y aprendizaje a lo largo del currículum, investigación y formación docente.

Resumen

Una política lingüística que contribuya al aprendizaje de contenidos disciplinares mediante la lectura y a la construcción de conocimiento mediante la producción textual en el nivel superior requiere de un sólido marco teórico. Se despliegan en este trabajo una serie de conceptos que se articulan en una propuesta que pone de relevancia una lingüística semióticamente orientada, que sustente la deconstrucción de textos a fin de poner en evidencia los significados y propósitos puestos en juego en ellos. La identificación de una estructura esquemática y el aprendizaje de recursos lingüísticos especializados son clave para la elaboración de propuestas didácticas que orienten la enseñanza de la lectura, la escritura y la oralidad académicas y profesionales.

Palabras clave: lectura y escritura – LSF – construcción de conocimiento – perspectiva lingüística – discurso.

POLÍTICAS PÚBLICAS E MULTILINGUISMO: DESAFIOS E PERSPECTIVAS NO BRASIL

Gilvan Müller de Oliveira
Cátedra UNESCO em Políticas Linguísticas para o Multilinguismo
dadoleo91@gmail.com

Leonardo Alves
Cátedra UNESCO em Políticas Linguísticas para o Multilinguismo

Eje temático del trabajo: Políticas Lingüísticas para las lenguas y variedades lingüísticas minoritarias y de minorías en la región: lenguas indígenas, lenguas de variedades regionales.

Resumo

Este texto examina três aspectos do multilinguismo brasileiro, em três eixos linguísticos principais: línguas indígenas, línguas de migração e línguas de fronteira. Abordaremos elementos do multilinguismo brasileiro para relacioná-los com macro indicadores de gestão das políticas linguísticas, das quais: a cooficialização das línguas, o Inventário Nacional da Diversidade Linguística (INDL), e o Projeto Escola Intercultural Bilíngue de Fronteira (PEIBF). Por fim, discutiremos sobre a equipagem tecnológica das línguas para facilitar seu uso, aprendizado, disseminação e preservação.

O primeiro indicador está relacionado à gestão do multilinguismo, ou seja, ao modo como a diversidade linguística é administrada em um país, região ou comunidade internacional. Esse gerenciamento envolve a implementação de políticas que reconheçam, promovam e protejam a multiplicidade de línguas, assegurando uma convivência harmoniosa e eficiente entre diferentes grupos linguísticos. O segundo indicador trata da internacionalização das comunidades linguísticas, abarcando trabalhadores, refugiados, acadêmicos e turistas que constantemente transportam suas línguas nativas de um lugar para

outro, contribuindo para o aumento do multilinguismo urbano. Finalmente, o terceiro indicador refere-se à revolução digital das línguas, que as transforma em instrumentos e fatores de produção. A preparação dessas línguas para o ambiente digital, mediante a criação de corpora linguísticos e o desenvolvimento de tecnologias de processamento de linguagem natural, tem aumentado significativamente sua relevância.

Entre essas etapas, talvez a mais crucial seja a gestão do multilinguismo, que se refere à forma como a diversidade linguística é administrada em um país, região ou comunidade internacional. Este aspecto é de suma importância, pois envolve a implementação

prática de todo o processo de planejamento linguístico. A gestão eficaz do multilinguismo garante que as políticas linguísticas não apenas reconheçam, mas também promovam e protejam a multiplicidade de línguas, facilitando a interação e a comunicação eficiente entre diferentes grupos linguísticos.

Calvet (2002) denomina de política linguística o conjunto de decisões deliberadas sobre as interações entre línguas e a vida social, e de planejamento linguístico, a execução concreta dessas decisões, ou seja, a aplicação prática das políticas. Nesse campo crucial das relações entre língua e vida social, o Estado é a única entidade com autoridade e recursos suficientes para realizar o planejamento e implementar suas escolhas políticas. Assim, sem descartar a existência de políticas linguísticas que ultrapassem fronteiras ou que envolvam entidades menores que o Estado, focaremos principalmente em exemplos de políticas linguísticas nacionais.

VARIABILIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA DE PUEBLOS INDOAMERICANOS: UNA CONSTRUCCIÓN COMO DESIGUALDAD DE CLASE

Héctor Muñoz Cruz
Universidad Autónoma Metropolitana, México
hmc@xanum.uam.mx

Eje temático del trabajo: Políticas Lingüísticas para las lenguas y variedades lingüísticas minoritarias y de minorías en la región: lenguas indígenas, lenguas de señas, lenguas de inmigración, variedades vernáculas y variedades regionales.

Resumen

La heterogeneidad de los sistemas lingüísticos ha sido interpretada principalmente desde el estructuralismo diacrónico y diatópico, bajo el axioma de que el sistema debe ser estable y de que los cambios ocurren en la superficie. Desigualdad social, edades, estratos socioeconómicos, géneros, identidades y etnicidad, en cambio, han sido interpretados desde postulados deterministas o correlacionistas. La consecuencia de esta epistemología estratificada es que las intervenciones o políticas institucionales y sectoriales sobre los fenómenos asociados a la diversidad lingüística, por siglos, han seguido itinerarios de centralización, homogeneización y jerarquización de los recursos lingüísticos y comunicativos de la humanidad, como estrategias de protección ante evoluciones (Gumperz, 1966; Putnam, 1975; Blommaert, 2010 y 2017). En consecuencia, la investigación sociolingüística no ha logrado tener una influencia fuerte en la teoría social, ni ha conseguido un papel orientador independiente en la elaboración de regulaciones jurídicas y sociales, expresadas en políticas del lenguaje. En este trabajo se analizan las concepciones de que la complejidad y desigualdad de las prácticas lingüísticas provienen de fenómenos que edifican la estratificación social y la configuración de las diversas identidades étnicas. Se examinan experiencias de movimientos indígenas en USA, Bolivia y Perú para reflexionar sobre interrelaciones sobre etnodiversidad, identidad y clases sociales (Balthaser, 2017 y Byrd, 2015).

Palabras clave: Pueblos y movimientos indoamericanos – variabilidad sociolingüística – estratificación de clase social

UM HISTÓRICO DO PORTUGUÊS NA ARGENTINA COMO DISCIPLINA ESCOLAR DE LÍNGUA

ESTRANGEIRA

Maria Julia Nascimento Sousa Ramos (UFRJ) 1

mjulia.ramos@gmail.com

Eje temático del trabajo: Legislação e perspectivas supraestatais, nacionais e regionais. Antecedentes e efeitos na Sociedade.

Resumo

Com o objetivo de desenvolver um histórico da legislação educacional do português como língua estrangeira na Argentina, fundamento a análise na perspectiva discursiva da linguagem (BAKHTIN, 2011; VOLÓSHINOV, 2007 [1929]) dialogando com os estudos da glotopolítica (LAGARES, 2018). Para esta apresentação, trago um recorte da minha tese de doutorado que está na reta final do seu desenvolvimento e que investiga a construção histórica curricular das disciplinas escolares de língua espanhola no Brasil e de língua portuguesa na Argentina, no Paraguai e no Uruguai desde a década de 1990 até os dias atuais. A análise é pautada nas textualidades que materializam gestos enunciativos e efeitos de sentidos produzidos ideológica e historicamente, com vistas a abordar um processo discursivo no modo como se dá a presença ou a ausência de ditas disciplinas na legislação educacional federal – leis, normas e regulamentos educacionais que forem relevantes - dos quatro países anteriormente mencionados. A escolha desse recorte de corpus se deve especialmente aos eventos político-econômicos que ocorreram regionalmente no início da década de 1990 na América do Sul e que traziam a promessa de um cenário com um novo status para as línguas do Mercosul como forma de integração das nações vizinhas na região. Os resultados parciais que serão apresentados são uma análise prévia e restrita à legislação educacional argentina, considerando as especificidades do português no país. Inicialmente, pode-se afirmar que Brasil e Argentina nutriram historicamente uma rivalidade complexa, disputando especialmente a liderança da região. A libertação de diversas nações hispano-americanas somada com a perspectiva monárquica do Brasil fez com que o Brasil visse as repúblicas vizinhas como potenciais rivais, distanciando-se do resto do continente, além das extensas ligações transfronteiriças da Argentina com outras nações sul-americanas que também contribuíram com essa dinâmica de rivalidade histórica. Nesse sentido, a atuação da ideologia oficial no discurso e a ênfase na legislação sobre a integração entre estas nações

como um objetivo futuro revela sutilmente a dita integração não tem acontecido.

Palavras-chave: Legislação educacional argentina; Ensino de português – língua estrangeira; Integração regional; Glotopolítica.

¹ Realiza Doutorado em Língua Espanhola pela Programa de Pós-Graduação em Letras Neolatinas (PPGLEN) da Faculdade de Letras da UFRJ, sob a orientação do Prof. Dr. Antonio Andrade.

LÍNGUAS ZAMBIANAS: MULTILINGUISMO E POLÍTICA LINGÜÍSTICA NA ZÂMBIA EM PERSPECTIVA GLOBAL

Emanuelli Vieira de Oliveira
Universidade Federal de Santa Catarina
emanuellioliveira.fr@gmail.com

Taisa Machado
Universidade Federal de Santa Catarina
machado.isa0106@gmail.com

Eje temático del trabajo: Políticas Lingüísticas para las lenguas y variedades lingüísticas minoritarias y de minorías en la región: lenguas indígenas, lenguas de variedades regionales.

Resumo

A Zâmbia, localizada na África Austral, enfrenta desafios significativos na gestão de sua diversidade linguística. Embora o inglês seja a língua oficial desde a independência em 1964, a maioria da população fala línguas Bantu, como Nyanja e Tonga, além de outras 38 línguas indígenas. Este artigo analisa o contexto linguístico da Zâmbia sob a perspectiva da base teórica das diretrizes de planejamento linguístico de Calvet (2007). O estudo propõe um planejamento linguístico inclusivo que considere as línguas zambianas, promovendo a transmissão intergeracional e expandindo suas funções. Destaca-se a necessidade de políticas linguísticas que equiparem as línguas locais ao inglês, garantindo o acesso a direitos básicos e preservando a diversidade cultural do país. Esta abordagem pode servir de modelo para outros contextos multilingues, promovendo uma convivência harmoniosa entre diferentes línguas.

Palavras-chave: Multilinguismo, Políticas Linguísticas, Línguas Zambianas, Planejamento Lingüístico.

ESCRITURA EN LAS DISCIPLINAS. RETÓRICA Y VALIDACIÓN EXPOSITIVA EN LA INVESTIGACIÓN

Liliana Pérez

Programa Universitario de Alfabetización y Escritura Académica
Secretaría de Ciencia y Tecnología Facultad de Humanidades y Artes
Universidad Nacional de Rosario (UNR)
lperezparisi@gmail.com

Patricia Rogieri

Programa Universitario de Alfabetización y Escritura Académica
Secretaría de Ciencia y Tecnología Facultad de Humanidades y Artes
Universidad Nacional de Rosario (UNR)
pgrogieri@gmail.com

Eje temático del trabajo: Políticas de alfabetización de niños, jóvenes y adultos y procesos de democratización de la educación escolar, la enseñanza y el aprendizaje y la formación docente.

Resumen

Una de las propiedades que la UNR evidencia en su dinámica es el diferimiento de las presentaciones escritas de instancias finales de evaluación en el ámbito de posgrado e investigación, y quienes transitan esta instancia manifiestan como uno de los obstáculos las demandas de la comunicación escrita. Deviene problemático el pasaje “del trabajo realizado” a la escritura. Resultante de una formación sistemática relativa al lenguaje, esta posición es consecuente con la distinción forma-contenido, las tipologías textuales y las perspectivas funcionalistas promovidas por la enseñanza formal (inicial y secundaria) y sobreentendida en la universitaria.

El proceso de escritura implicado en la producción de conocimiento demanda a la autoría atender dos órdenes de cuestiones: (i.) decisiones metodológicas relativas a la validación de la investigación y (ii.) decisiones expositivas concernientes a los modos de presentación escrita del proceso y sus resultados. Si una demanda es la exposición pública de conocimiento nuevo controlado metodológicamente por el paradigma de investigación en que se inscribe el conocimiento, el objeto de su escritura resulta de un conjunto de decisiones expositivas monitoreadas a la vez por la metodología y la verosimilitud del género discursivo propio de la instancia de exposición. El proceso de escritura resulta así monitoreado institucionalmente tanto por la metodología de investigación en sentido restringido (institución arbitraria histórica) como por el efecto buscado en sus agentes legítimos, los pares evaluadores. En un sentido tal, la lógica interna de una escritura en investigación articula: (i.). tema/problema/problemática–

teoría–metodología–paradigma de investigación–retórica de la validación expositiva. (ii).
modo de comunicación escrita entendido como escritura conforme a la orientación, los
fines y la contextura espacio-temporal.

La indagación propuesta se centra en las teorías lingüísticas, la discursividad y retóricas
que abordan la escritura académico-científico-disciplinar como orden verbal de la
producción y circulación del saber en el que lo-pensable es conformado por lo decible, lo
narrable y lo argumentable para el sistema de creencias que lo propone y que configura
los agentes y sus atribuciones, los modos de decir legítimos y la materia comunicable.

A partir de la formulación del marco conceptual con el argumento central de la
indisociabilidad entre modo de conceptualización y modo de escritura, y del análisis de las
propiedades y déficits resultantes del trabajo de campo sobre escritos en investigación de
Arquitectura, Lingüística y Lenguas, Artes y Psicología, esta indagación tiene como
objetivo general proyectar una política del lenguaje y su correspondiente planificación
lingüística para la formación de investigación en posgrado articulada sobre las
configuraciones verbales específicas de la validación expositiva disciplinar.

Palabras clave: Escritura en las disciplinas; Validación expositiva; Retórica disciplinar.

LA CONSTITUCIÓN DEL CAMPO DE LAS POLÍTICAS DEL LENGUAJE EN LA FORMACIÓN DE PROFESORES DE LENGUAS EN LA PROVINCIA DE SANTA FE

Liliana Pérez

Programa Universitario de Alfabetización y Escritura Académica
Secretaría de Ciencia y Tecnología Facultad de Humanidades y Artes
Universidad Nacional de Rosario (UNR)
lperezparisi@gmail.com

Patricia Rogieri

Programa Universitario de Alfabetización y Escritura Académica
Secretaría de Ciencia y Tecnología Facultad de Humanidades y Artes
Universidad Nacional de Rosario (UNR)
pgrogieri@gmail.com

Eje temático del trabajo: Legislación y perspectivas supraestatales, nacionales y regionales. Antecedentes y efectos en la sociedad

Resumen

El Proyecto se instancia en dos etapas: la del análisis crítico del proceso de constitución de las políticas del lenguaje en Argentina a finales del Siglo XX y la del análisis del impacto del dominio en la formación de Profesores de Lenguas (materna y extranjeras) por medio del estudio de los cambios curriculares producidos en Santa Fe, especialmente en Rosario, en dos períodos fundamentales: 1984-2014, sintetizado por la Ley Federal de Educación y la LES, y desde 2014, el cambio curricular iniciado en Santa Fe y retomado en 2023. La investigación contribuye al desarrollo del conocimiento del tema y fortalece la formación de investigadores en un área de formación lingüística relativamente nueva en los estudios del lenguaje.

El objetivo consiste en la configuración del campo de las políticas del lenguaje en la Educación Superior en Santa Fe, particularmente en Rosario.

El Proyecto se inscribe en un diseño bibliográfico. Delimita un corpus de documentos de política y planificación lingüística. Son etapas del Proyecto el análisis de a) los documentos del período 1984-2014 para la constitución del campo en la formación de profesores de lenguas universitarios y no universitarios y b) el cambio curricular propuesto en 2014 en Santa Fe y su impacto en la formación docente. La tercera etapa reunirá los resultados en publicaciones.

Son avances del proyecto el análisis del corpus ministerial: CFE. Res. 24/07, 167/12, 1588/12; SPU-MEN (2011) Proyecto de Mejora Profesorados LE, decreto n° 4199/15

RAM, decreto n° 4200/15, Reglamento de la Práctica, Res. CFE n° 286/16, Plan Nacional de Formación Docente, 2016-2021, Marco Referencial de Capacidades Profesionales para la Formación Docente, Inicial Res. CFE n°337/18. Asimismo, el análisis de las leyes de educación y planes de estudios de nivel superior (de grado y posgrado) del primer período delimitado (1984 a 2014).

Palabras clave: política lingüística argentina; cambio curricular; formación docente en lenguas.

PROPUESTA EPISTEMOLÓGICA, METODOLÓGICA Y DE IMPLEMENTACIÓN DE LAS POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS PARA Y DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

Mg. Vanessa Sarmiento Jarpa.
Facultad de Humanidades
Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación
vanessa.sarmiento@upla.cl

Doctorando Andrea Salazar Vega
Facultad de Humanidades
Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación
andrea.salazar@upla.cl

Mg. Néstor Cortés Lucero
Facultad de Humanidades
Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación
nestor.cortés@upla.cl

Eje temático del trabajo: Políticas Lingüísticas para las lenguas y variedades lingüísticas minoritarias y de minorías en la región: lenguas indígenas, lenguas de señas, lenguas de inmigración, variedades vernáculas y variedades regionales.

Resumen

Este artículo explora el marco jurídico vigente en Chile que respalda la implementación de políticas interculturales en el ámbito de la educación superior, toda vez que valora positivamente la diversidad cultural y los conocimientos de los pueblos originarios. Se presenta en extenso la experiencia de la carrera de traducción mapuzugun - español promovida por la UPLA, así como otras metodologías colaborativas y propuestas que promueven el ejercicio de la autonomía y participación de los pueblos originarios que habitan en territorio chileno.

Palabras clave: mapuzugun, revitalización, políticas lingüísticas, educación.

POLÍTICAS PÚBLICAS EN ZONA DE FRONTERA: EL CASO DEL PEIBF

Simone Schwambach
Universidade Federal de Santa Catarina
simschwa@ucm.es

Eje temático del trabajo: Procesos sociolingüísticos y político-lingüísticos fronterizos, de contacto y conflicto de lenguas y de integración lingüística regional.

Resumen

En 2005 el gobierno brasileño lanzó un programa específico para el desarrollo de la zona de frontera, cuyo objetivo era quitar el peso de las acciones enfocadas en la defensa y la seguridad y mirar hacia el desarrollo de social y económico de la región. En este mismo periodo el Projeto de Escolas Interculturais e Bilingues na Fronteira (PEIBF) inició sus actividades y siguió activo hasta 2015, cuando hubo una disminución de las actividades del programa de desarrollo de la zona frontera. El objetivo del texto es describir el cambio en las políticas públicas para la zona de frontera llevadas a cabo pelo gobierno brasileño a partir de los años 2000 hasta meados de junio de 2024.

Palabras clave: frontera, proyecto educativo, política pública.

EL PAISAJE LINGÜÍSTICO DE LA AVENIDA SARANDÍ DE LA CIUDAD FRONTERIZA DE RIVERA, URUGUAY: LA CARTELERÍA DE LOS FREE SHOPS

Virginia Solana Tristant
CENUR Noreste- sede Rivera, Universidad de la República, Uruguay
viquisol@gmail.com
virginia.solana@cur.edu.uy

Eje temático del trabajo: Paisaje lingüístico y acciones glotopolíticas.

Resumen

En esta comunicación analizo las lenguas presentes en la cartelería publicitaria e informativa de los free shops que se encuentran sobre la Avenida Sarandí de Rivera (ciudad uruguaya fronteriza con Brasil). Rivera es una comunidad bilingüe español-portugués. Además de estas lenguas, en la cartelería mencionada aparecen otras lenguas como el francés y el inglés, en la publicidad de determinados productos, con un efecto simbólico y fetichista. Por otra parte, el predominio del portugués en la cartelería informativa cumple una función predominantemente comunicativa, si tenemos en cuenta que la mayoría de los potenciales clientes de los free shops son brasileños.

Palabras clave: paisaje lingüístico - publicidad - texto informativo - frontera - free shop.

LAS POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL NOROESTE DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES EN EL MARCO DE LA INTERNACIONALIZACIÓN DEL CURRÍCULUM

Traverso, Pilar
Instituto de Política y Gobierno (IPG)
Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires (UNNOBA)
pilartraverso@unnoba.edu.ar

Martino, Belisa
Instituto de Política y Gobierno (IPG)
Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires (UNNOBA)
mbmartino@unnoba.edu.ar

Eje temático del trabajo: Políticas de alfabetización académica en lenguas materna, extranjeras, minoritarias y de minorías: rol transversal de las prácticas letradas (lectura, escritura y oralidad académicas) en los procesos de democratización de la educación, su enseñanza y aprendizaje a lo largo del currículum, investigación y formación docente.

Resumen

La internacionalización es un proceso que incide sobre las instituciones de educación superior, a nivel mundial, desde la década del 80. En ese período, la movilidad académica de estudiantes de grado concentró los esfuerzos de las universidades y ha sido objeto de una variedad de investigaciones. En el siglo XXI, cobraron relevancia nuevas modalidades de internacionalización, como la internacionalización del currículum. En estas modalidades, las políticas lingüísticas sobre las que se sustenta la inclusión de lenguas adicionales en el currículum universitario desempeñan un rol clave: amplían el acceso a posibilidades de intercambio por parte de estudiantes, docentes, personal no docente y de gestión, pero, sobre todo, permiten el desarrollo de competencias interculturales y valores transversales esenciales para la formación de profesionales en su condición de ciudadanos comprometidos con la sociedad inmediata y con proyección internacional. Por lo tanto, el diseño de una política lingüística, especialmente

enmarcada en la perspectiva intercultural y plurilingüe, y su implementación, constituyen una problemática que las instituciones deben atender para llevar adelante la internacionalización integral e inclusiva. La Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires (UNNOBA) implementa desde hace una década una política lingüística integral que comprende distintas iniciativas y abarca diferentes niveles de ejecución. Este trabajo describe los avances y desarrollos realizados en la UNNOBA a partir del análisis de documentos institucionales y relevamientos del área. Se analizan las oportunidades y los desafíos que presenta esta política, así como las proyecciones que se abren para el futuro.

Palabras clave: internacionalización de la Educación Superior, políticas lingüísticas.

POLÍTICAS DE DEMOCRATIZACIÓN Y UNIVERSIDADES LETRADAS: APORTES DESDE UN PROYECTO EDITORIAL COLABORATIVO

Diana Waigandt
Universidad Nacional de Entre Ríos
diana.waigandt@uner.edu.ar

Fabiana Castagno
Universidad Nacional de Córdoba
fabiana.castagno@unc.edu.ar

Gabriela Giammarini
Universidad Nacional de Villa María
ggiammarini@unvm.edu.ar

Eje temático del trabajo: Políticas de alfabetización académica en lenguas materna, extranjeras, minoritarias y de minorías: rol transversal de las prácticas letradas (lectura, escritura y oralidad académicas) en los procesos de democratización de la educación, su enseñanza y aprendizaje a lo largo del currículum, investigación y formación docente.

Resumen

En Latinoamérica, la democratización de la educación superior y las discusiones sobre sus desafíos han ido de la mano con el crecimiento y consolidación de un campo de estudio dedicado a las prácticas letradas, tanto como objeto de análisis como en su papel en la complejidad de los problemas del nivel. En este contexto, y atendiendo a estas preocupaciones, en 2016 se creó la Red Argentina de Instituciones Lectoras y Escritoras de Educación Superior (RAILEES) por iniciativa de cuatro universidades nacionales argentinas. Desde entonces, esta red académico-científica ha trabajado de manera sistemática para poner en diálogo los diversos enfoques que abordan el estudio de las prácticas letradas y para visibilizar la importancia de la institucionalización y curricularización de la lectura, la escritura y la oralidad en los procesos de formación universitaria y contribuir al desarrollo de acciones en esa dirección. Este artículo tiene dos objetivos principales: en primer lugar, presentar el proyecto más reciente de RAILEES, que consiste en la edición y publicación de un volumen con contribuciones de autores nacionales e internacionales que invitan a reflexionar y actuar sobre las prácticas letradas desde distintas perspectivas y con diferentes propósitos; en segundo lugar, presentar dos dimensiones fundamentales del funcionamiento de la Red y cómo se han manifestado durante el desarrollo de este proyecto editorial.

Palabras clave: democratización de la educación superior; institucionalización y

curricularización; prácticas letradas; redes académico-científicas.



Buenos Aires
25, 26 y 27 de septiembre de 2024

